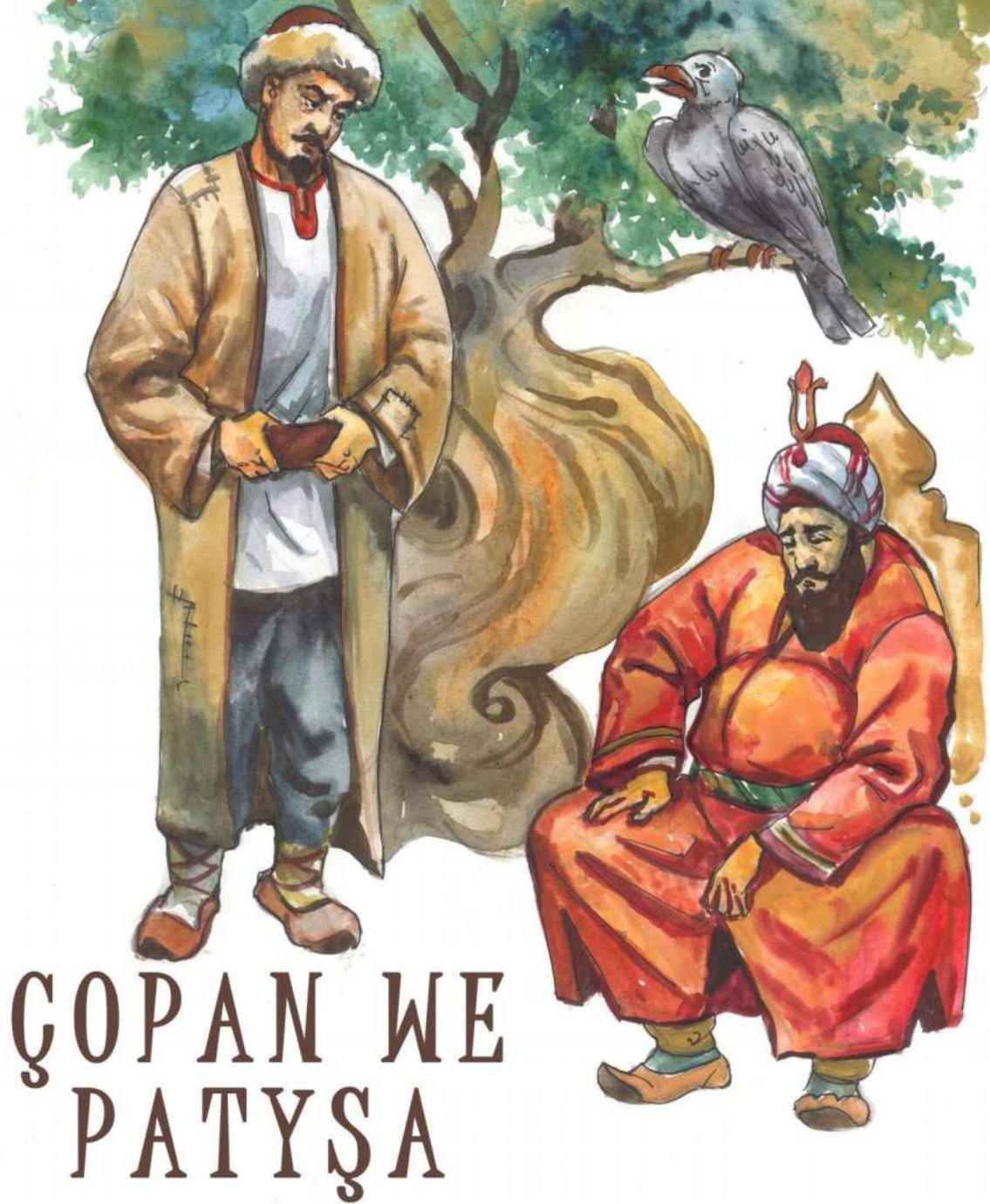


AMAN KEKILOW



ÇOPAN WE  
PATYŞA

*Illyustrator: Rahman Rahmanow*

Gadym wagt bir garyp  
Sygyr çopan bolupdyr,  
Kyrk ýaşyna baranda  
Ol bir aýal alypdyr.

Aýaly hem özi dek  
Ýurdyň belli garyby:  
Ikisiniň bolupdyr –  
Ne gallasy, ne gaby.

Ojuk-bujuk aldylar,  
Ýaşan soňlar dört-bäş ýyl;  
Bir sümelge salmaga  
Kömekleşdi garyp il.

Iki gotur geçidi  
Bu çopanyň bar maly;  
Geçilerniň süýdinden  
Gurt edýärdi aýaly.

Eden gurdyn endigan<sup>1</sup>  
Tam üstinde serýärmiş;  
Wehim<sup>2</sup> edip it-guşdan  
Günde baryp görýärmiş.

Tiz wagtda duýýar-da  
Azalýanyň gurdynyň  
Dykgat bilen gözleýär  
Sebäbini ol munyň.

Saklapdyrlar är-aýal  
Gurtlarynyň daşyny  
Gije-gündiz hiç biri  
Ýere goýman başyny.



Bir kör garga pel-pelläp,  
Gonýar gurdyň üstine,  
Çopan bilen aýaly  
Tutýar muny destine.

Öldürmekçi bolanda  
Çopan bogup gargany,  
Ol dillenip diýipdir:  
“Howlukma sen, dur hany.

Gahar edip, sen meni  
Nahak ýere öldürme,  
Goyýber meni, azat et,  
Hiç hili azar berme.

Men bir döwlet guşy men  
Gondym seniň başyňa;  
Iýsem zadym örän kän  
Mätäç däl men aşyňa.

Ertir irden ýanyma  
Gel, bereýin kân zady.  
Kör garga diýip sorasaň  
Her kim biler bu ady”.

Çopan ony goýberdi,  
Ynandy-da sözine  
Sygyrlary tabşyrdy  
Eýeleriniň özine.

Şaýyn tutup ugrady,  
Kör garganyň yzyndan,  
Edýärdi ol kân umyt  
Onyň aýdan sözinden.

Uly süri çykypdyr,  
Ýolda onyň öňinden,  
Kör gargany sorapdyr,  
Süriniň çopanyndan:

“Görkezsene, çopan dost,  
Kör garganyň öýini,  
Asyl tapyp bilemok,  
Kân gözledim men ony”.

“Şundan dogry gidiber,  
Syr-da ýolyň boýyny<sup>3</sup>;  
Bardyr ýolda at bakan  
Aýdar onyň öýini.”

Uzak wagt ýöränsoň,  
Duşdy oňa at bakan;  
Muňa-da görkez – diýip,  
Salgyny aldy çopan.

“Mundan dogry gidiber, –  
Syr-da ýolyň boýyny,  
Düýe çopan duşanda  
Sora onyň öýini”.

Duşýar düýe çopana,  
Kän ýoly sökenden soň,  
Ondan derrew soraýar,  
Köp azap çekenden soň.

“Görkezsene, çopan dost,  
Kör garganyň öýini;  
Asyl tapyp bilemok,  
Kän gözledim men ony.

Çopan elin uzadyp:  
“Görýärmiň sen hol bagy,  
Beýikligne seret oň,  
Ýada salyp dur dagy.

Şu çarbagda<sup>4</sup> kör garga  
Gündizine hem gije  
Hiç bir ýana aýrylman,  
Oturýandyr hemişe”.

Ýolagçymyz bir kemsiz  
Salgy alan soň ony,  
Çalt-çalt ädimläp,  
Oňa ugrady göni.

Tiz wagtda ýetdi ol  
Şol görünyän çarbaga.  
Bilmän nirden girjegin  
Aýlandy sola-saga.

Ahyry ol bir ýerden  
“Garga” diýip gygyrdy;



Garga görüp çopany,  
Öz ýanyna çagyrdy.

Ony gaty hormatlap,  
Nahar berdi, çay berdi;  
“Ýat-da dynjyň al” – diýip,  
Oňat ýerden jaý berdi.

Turandan soň boş saçak  
Berip onyň eline,  
Diýdi: “Gymmatly bir zat  
Berýän saňa al ine.”

Çopan alyp, saçaga  
Gaýta-gaýta seretdi,



Düşen ýaly aldaga<sup>5</sup>,  
Içinden pikir etdi:

“Bu kör garga men akmak  
Oýnadypdyryn özimi,  
Nadanlygym<sup>6</sup> bilipdir  
Görende ol gözimi”.

Diýip çopan biçäre  
Dürli oýa gidýärdi:  
Ýiti-ýiti alarlyp,  
Saçaga seredýärdi.

“Boşlugyna garaman,  
Alyp git bu saçagy  
“Açyl, saçagym, açyl”  
Diý nahar gerek çagy.

Şonda açylyp saçak,  
Dürli nahardan dolar:  
Dünýäde islän zadyň  
Barysy häzir bolar”.

Alkyş okap kör garga,  
Şatlanyp düşdi ýola;  
Derrew geldi öýine  
Çümüp her hil hyýala.

Öýe gele-gelmäşe,  
Çagyrdy-da aýalyn:  
“Nahar iýeli” diýip,  
Ýuwdy derrew ol elin.

Haýran galyp aýaly,  
Diýdi: “Nahar edemok”.

“Dürli nahar bar mende,  
Senden nahar soramok”.

“Tizräjik ýuw eliň,  
Kân galmagal etme-de;  
Otur gel-de ýanymda,  
Kepiňi köpeltme-de”.

Oturdylar ýanma-ýan  
Är-aýalyň ikisi,  
Nä üçindir äriň  
Bu gün üýtgeşik sesi.

Ýazdy orta saçagy  
Goltugyndan çykaryp,  
Diýdi ynha şulary  
Öz-özine bat berip:

“Açyl, saçagym açyl,  
Lezzetli nahar seçil”.

Diýende bu sözleri  
Saçak giňden açyldy,  
Bu saçağyň üstine  
Nahar bary seçildi.

Aldyklarna iýdiler  
Aýaly hem-de äri,  
Emma weli saçağyň  
Egsilmedi nahary.

Dürli-dümen nahardan  
Garynlar boldy göjek;  
“Ýapyl, saçagym, ýapyl”,  
Diýdi, ýapyldy saçak.





Görüp muny aýaly,  
Örân gaty şatlandy.  
Öz göwninde özi onyň  
Bagt atyna atlandy.

Mundan soňra üç-dört gün  
Geçirdi-de aradan,  
Aýalyna ýüz tutup,  
Äri dillendi birden.

“Besdir aýal kân tutdyk  
Garyplygyň ýasyny,  
Myhmanlyga çagyryjak  
Ýurdymyzyň şasyny.

Gelende gözi bilen,  
Görsin biziň baýlygmyz;  
Indi bizi tanasyn,  
Gidendir gedaýlygmyz”.

Içi ýanyp ärine  
Gahar bilen garady.  
Çasly<sup>7</sup> çykýan ses bilen  
Ony ýaman darady:

“Göterniksiz, eý akmak  
Hany seniň akylyň?  
Patyşany çagyrmak  
Nämäňe gerek seniň?

Elli ýaşa barypsyň,  
Heý gapyňdan geldimi?  
Ýolda-yzda görende  
Salamyňy aldymy?

Garyplygyň laýyna  
Ýene bizi batyrar,  
Baýlygyňy alar-da,  
Garyplygyň getirer.

Hiç wagtda ol asyl  
Gapymyzdan gelmesin,  
Garyplygmyz, baýlygmyz  
Hiç haýsyny bilmesin”.

Çopanrazy bolmady  
Garşylygyna aýalyň,  
“Patyşadan ýüz öwrüp,  
Näme seniň hyýalyň?

Asyl işiň bolmasyn,  
Baýlyk tapan men özüm,

Arrygyňy gynama<sup>8</sup>,  
Geçmelidir meň sözim”.

Jedelleşip kân wagt,  
Är sözini gögertdi,  
Çagyrjagyn haýsy gün  
Şasyna habar etdi,

Çakylygyna çopanyň  
Ynanmady şa ilki,  
Soňra diýdi: “Geleýin,  
Geň bir zat bardyr belki.

Ugursyz ýere çagyrsa,  
Zyndana-da basdyryn,  
Gazap edip, men onyň  
Ýurdynda ýel ösdirin”.

Wadaly gün gelende  
Şa çopanka ugrady;  
Bu gün şanyň hatyrna  
Çopan desga<sup>9</sup> gurady.

Şanyň ýeke özi däl,  
Topar-topar weziri,  
Şagalaňa goşulyp,  
Gelipdir bar emiri.

Mundan başga ýene-de,  
Ýüzläp-müňläp goşuny  
Myhmanlyga gelenleň  
Saklaýardy daşyny.

Ýazdy çopan saçagyn  
Hemme geljek gelen soň,  
Sanawajyn sanady,  
Bary taýyn bolan soň:

“Açyl saçagym açyl,  
Lezzetli nahar seçil”.

Peýda boldy şu sagat  
Dürli nahar ortada,  
Beýle nahar gelenler  
Görmändirler hiç ýerde.

Agzyn açyp, patyşanyň  
Akly galdy haýranda;  
Öz öýinde görmedik  
Geň zatlary bar munda.

Tapgyr-tapgyr oturdy  
Patyşasy, weziri,  
Iýen dälidir mundan öň  
Şu günki dek hiç biri.

Pes gelmedi bulardan  
Galanlaryň-da bary,  
Emma welin saçagyň  
Egsilmedi nahary.

Keýiplerni kökleşip,  
Ugradylar myhmanlar,

Gatyrazy boldylar  
Begler, emirler, hanlar.

Şa baran soň öýine  
Kän otyryp oýlandy:  
Çuň pikirde iki ýan  
Öz içinde aýlandy.

Başyndaky pikiri  
Asyl goýmady ony,

Gyssanjyna ahyry  
Çagyrdy wezirini.

Ynjalygy bolmady  
Gezip, oturyp, ýatyp,  
Gelenden soň weziri,  
Diýdi oňa ýüz tutup:

“Çopan ogly çopana  
Näme gerek şol saçak  
Maslahat bilseň wezir,  
Ony elinden aljak.”

“Şahym gulak goýsaňyz,  
Bizden size maslahat,  
Diňe ýurdyň şasynda  
Bolmalydyr beýle zat.”

“Onda çapar iberiň,  
Getirsinler şu günde;  
Ony ele almasam,  
Sabyr galmady mende.

Eger berse gaýtawul<sup>10</sup>  
Kellesini getiriň;  
Haýal etmän, permanyň  
Tizden ýerne ýetiriň.”

Şahyň beren permany  
Ýetirildi ýerine,  
Çopanmyzyň saçagy  
Onyň öňinde ine.

● ● ●

Saçak elden giden soň,  
Bu biçäre çopanyň



Gara güni başyna  
Ýene gaýdyp geldi onyň.

Ýer ýumruklap aýaly  
Urýar dady-perýady<sup>11</sup>;  
“Ylahym<sup>12</sup> patyşanyň  
Gyrylsyn bar zürýady<sup>13</sup>”.

Zowzanaklap ahyry  
Geçdi öýniň törine,  
Gaharyna aglady,  
Käýinjiräp ärine:

“Bu zatlaryň barynyň  
Günäkäri sen öziň:  
Agla indi ölýänçäň,  
Goý seniň çyksyn göziň.

Çagyрма diýip kän aýtdym,  
Ýadyňdamy, men saňa.  
Aldyň alty şaýyňy,  
Hezzet edip sen oňa.

Hezzet edip eşege,  
Kim alypdyr aklygy  
Ýersiz ýere mesirgäp,  
Götermediň doklugy.

Saýgarmadyň geleni  
Dostmy saňa ýa duşman,  
Indi tutup içiňi  
Geçeniňe et puşman.

Nämämize gerekdi,  
Şalar bilen gatnaşyk?  
Olar üçin, unutma<sup>14</sup>,  
Bizden gowydyr aşyk”.

Bu ýangynly sözleri  
Ýagdyrsa-da aýaly,  
Gaýtawula çopanyň  
Häzirlikçe ýok haly.

Ýüzýärdi ol gulaçlap  
Çuň pikiriň deňzinde,  
Uly ahmyr hem gynanç  
Mese-mälim ýüzinde.

Aladaly bu döwür  
Ýetdi bir näçe güne,  
Çopan pahyr kör garga  
Baryp ýüz tutdy ýene.

Aýtdy oňa jikme-jik.  
Bolan işleň baryny  
Hem-de ondan sorady  
Ar almagyň tärimini.

Diýdi: “seniň şa bilen  
Asyl oýnyň deň gelmez;  
Şalar bilen dalaşsaň,  
Aňsat işiň oň bolmaz.

Ýöne saňa men ýene  
Gymmatly zat bereýin;  
Patyşaňyz şony-da  
Hany alsyn göreýin.

Eger başa iş düşse,  
Ýetir ahy-zaryňy;  
Şonda şadan çykarys  
Öňki-soňky aryňy”.

Diýdi-de ol çopana  
Berdi oňat elguşy<sup>15</sup>:  
“Örän oňat idetsen,  
Şundan taparsyň aşy.

Günde birini gaçyryp,  
Guzlaýany gyzyldyr;  
Muny oňat saklasaň,  
Seňki onsoň hezildir.

Elguşyny alan soň,  
Çopan gaty şatlandy;  
Alkyş okap kör garga,  
Öýe tarap atlandy.

Öýde ýeke galypdy,  
Ol gidende aýaly;  
Için tutup, ah çekip,  
Ýamandy onyň haly.

Dünýäsinden käýinip,  
Ah çekýärdi her demde;  
Her sagady pahyryň  
Geçýärdi gaýgy-gamda.

Duýman durka syçyrap,  
Çopan girdi gapydan,  
“Ýeri niçik boldy” – diýip,  
Derrew sorady ondan.

“Heý-de meniň öňimde,  
Bolarmy bir bitmez iş,  
Ynha saňa getirdim,  
Gyzyl guzlaýan elguş.

Saçagyň hem çeni däl,  
Elguşynyň gymmaty,

Dünýäde hiç bir zadyň  
Tyllaça ýok hümmeti.

Meniň indi işim ýok,  
Näme etsen öziň et,  
Ine gyzyl gaznasy,  
Maksat-myradyňa ýet”.

Ýyljyraklap aýaly,  
Aldy guşy eline,  
Gaýgy-gamyň barysy  
Gitdi ýazyň ýeline.

Başlap gelen güninden  
Berdi günde birini,  
Tygşytlady aýaly,  
Tapdy onyň ýerini.

Çopanmyz hem aýalnyň  
Göwnini hiç ýykmady;  
Indi asyl ol onyň  
Diýeninden çykmady.

Başladylar almaga  
Gerek-ýarak şaýlaryn,  
Tiz wagtyň içinde  
Düzetjekler öýlerin.

Çäýnek-käse alynyp,  
Çalşyrdylar düşegi,  
Täzelendi çopanyň –  
Çaryk<sup>16</sup>, dony, guşagy.

Gün geldikçe köpelip,  
Basym bitjekdi bary,  
Emma guşyň tiz wagt  
Şaha ýetdi habary.

Şa eşiden badyna  
Gyzylly guş tarypyn.  
Çagyrdy-da wezirin,  
Gazaply diýdi gepin:

“Şu sagadyň özinde  
Getirmeli şol guşy,  
Gelmese günäliniň  
Hökman kesiler başy”.

Wezir oňa baş egip,  
Işi ýerne ýetirdi;  
Ýarym sagat içinde  
Guşy köşke getirdi.

Ýene ajy aýrallyk,  
Ýene gaýgy-alada...  
Tapawudy öňkiden –  
Igenç<sup>17</sup> ýokdy arada.

Bakýardylar är-aýal  
Bir-biriniň ýüzine,  
Ikisi-de alaçsyz  
Ýaş aýlady gözine.

Doýmaz-dolmaz zalyma  
Ikisi hem gargady.  
Ýene çopan biçäre  
Kör gargaňka ugrady.

Baryp oňa ýene-de  
Aýtdy ahy-zaryny;  
Indi görüň, kör garga  
Görkezmekçi zoryny.





Görkezdi ol çopana  
Äpet uly tokmagy<sup>18</sup>:  
Şumy alyp gitdäni,  
Ýom-ýok et ol akmagy.

Eder ony ýer-ýegsan:  
“Kak, tokmagym, kak” – diýseň:  
Durar, hiç zat etmez ol;  
“Dek<sup>19</sup>, tokmagym, dek” – diýseň.

Saçagyňy, guşyňy  
Hökman ondan alarsyň;  
Şu tokmagyň arkaly  
Şadan halas bolarsyň.

Alkyş okap kör garga,  
Düşdi ýene ýolyna;

Öýe gelip etjegin  
Aýtdy ol aýalyna.

Şatlandy-da aýaly,  
Diýdi: – “Gaty bolupdyr,  
Bu zalymyň kör garga  
Hötdesinden gelipdir.

Asyl meniň özimem  
Seniň bilen gideýin;  
Bir öziňe kyn bolar,  
Menem kömek edeýin”.

Tokmaklaryn göterip,  
Tirkeşdiler gitdiler,  
Batly-batly ýöreşip,  
Şa saraýna ýetdiler.

Äri alyp tokmagyn,  
Girdi saraý içine;  
Ortasynnda goýdy-da  
Çykdy ýene daşyna.

Gazap bilen şasyna;  
“Edişime bak” – diýdi;  
Daşrakda durdy-da  
“Kak, tokmagym, kak” – diýdi.

Tokmak böküp başlady,  
Eşdeninde bu sözi,  
Doldy derrew tozandan  
Dury asmanyň ýüzi.

Tam-tarsyny<sup>20</sup> tekizläp,  
Geçdi köşkiň daşyna,  
Bir bökende ony-da  
Ýumurdy şa başyna.

Wezirinden-şasyndan  
Sypdyrmady birisin;

Baryn guma basdyrды,  
Galdyrmady dirisin.

Çopan daşdan şatlanyp  
“Dek, tokmagym, dek” – diýdi:  
“Boldy kân iş bitirdiň,  
Indi bäräk bök” – diýdi.

Tokmak goýup kakmagyn,  
Eýesine ýüzlendi;  
Şunluk bilen bir kemsiz  
Zulum ojagy düzlendi.

Guşy, saçagy alyp,  
Goýmadylar hiç bir zat  
Bu habary eşidip,  
Bütün iller boldy şat.

---

<sup>1</sup> Birsydyrgyn.

<sup>2</sup> Gaýgy.

<sup>3</sup> Ýol boýynça.

<sup>4</sup> Baglyk ýer.

<sup>5</sup> Aldawa.

<sup>6</sup> Bilimsizligim.

<sup>7</sup> Batly.

<sup>8</sup> Biderek alada etme.

<sup>9</sup> Dabara.

<sup>10</sup> Garşylyk.

<sup>11</sup> Ahy-nala.

<sup>12</sup> Dileg edilende ulanylýan söz.

<sup>13</sup> Nesli.

<sup>14</sup> Ýadyňdan çykarma.

<sup>15</sup> Elde eklenip, awa salynýan ýyrtyjy guş.

<sup>16</sup> Deriden, gaýyşdan, teletinden tikilýän ökjesiz aýakgap.

<sup>17</sup> Iňirdi.

<sup>18</sup> Däne döwmek üçin ulanylýan sokudaş görnüşli uzun agaç gural.

<sup>19</sup> Ýuwaş.

<sup>20</sup> Tamy.